

Zmluva o výpožičke č. 152/ON-2021

uzatvorená podľa zákona Národnej rady SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Správca:

Sídlo:

V zastúpení:

Slovenská republika

Ministerstvo vnútra SR

Pribinova 2, 812 72 Bratislava

Ing. Róbert Komjáti-Nagy, riaditeľ Centra podpory Prešov na
základe plnomocenstva č. p.: SL-OPS-2021/001914-091 zo dňa
20.04.2021

IČO:

00151866

DIČ:

2020571520

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica, Bratislava

Číslo účtu:

IBAN: SK7881800000007000180023

Kontaktná adresa:

Ministerstvo vnútra SR, Centrum podpory Prešov
Štúrova 7, 080 01 Prešov

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Názov:

Slovenská republika

Centrum právnej pomoci

Sídlo:

Námestie slobody 12, PO BOX 18, 810 05 Bratislava

V zastúpení:

JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

IČO:

30798841

DIČ:

2022122641

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

IBAN: SK70 81810000007000245448

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu v nasledujúcom znení.

Článok II. Predmet a účel výpožičky

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky správcom budovy na ulici Sovietskych hrdinov, súpisné číslo 102 vo Svidníku, situovanej na pozemku parcelné číslo C-KN 1, v k. ú. Svidník, obec Svidník, okres Svidník, vedenej katastrálnym odborom Okresného úradu Svidník na liste vlastníctva č. 48.
2. Predmetom výpožičky sú dočasne prebytočné nebytové priestory o celkovej podlahovej ploche 67,60 m², čo predstavuje 1,62 % z celkovej úžitkovej podlahovej plochy budovy, ktorá je 4170,59 m². Ide o miestnosť č. 84 o výmere 15,00 m², miestnosť č. 87 o výmere 13,80 m², miestnosť č. 87/1

o výmere 24,70 m², miestnosť č. 88 o výmere 14,10 m², nachádzajúce sa na prízemí budovy uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy v pavilóne „C“ (ďalej len „predmet výpožičky“).

Predmet výpožičky je bližšie špecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

3. Predmet výpožičky bol vyhlásený za dočasne prebytočný podľa § 3 ods. 4 zákona NR SR č. 278/1991 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, rozhodnutím č. p.: CPPO-ON-2021/004070/001 zo dňa 24.11.2021.
4. Účelom výpožičky je využívanie predmetu výpožičky za účelom prevádzkovania konzultačného pracoviska kancelárie Centra právnej pomoci vo Svidníku, v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z.

Článok III.

Úhrada prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude uhrádzať požičiavateľovi zálohové platby za prevádzkové náklady spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky v nasledujúcej výške:

a) Plyn – teplo (na základe podielu celkovej plochy k prenajatej ploche 1,62%)	440,00 € / štvrťrok
b) El. energia (na základe podielu celkovej plochy k prenajatej ploche 1,62%)	360,00 / štvrťrok
c) Vodné, stočné (podľa počtu osôb 5)	35,00 € / štvrťrok
d) Zrážková voda (na základe podielu celkovej plochy k prenajatej ploche 1,62%)	12,00 € / štvrťrok
e) Odvoz a likvidácia TKO (podľa počtu osôb 5)	100,00 € / štvrťrok
Spolu štvrťročné zálohové platy:	947,00 € / štvrťrok

Vyúčtovanie nákladov za teplo, elektrickú energiu a zrážkovú vodu bude určené podľa podielu vypožičanej plochy (1,62 %) k celkovej podlahovej ploche budovy (4170,59 m²) a podľa skutočností, ktoré ovplyvňujú výšku prevádzkových nákladov (čl. III. ods. 5 a 6 tejto zmluvy). Vyúčtovanie nákladov za vývoz a likvidáciu TKO a vodné a stočné bude určené podľa počtu osôb.

2. Úhradu zálohových platieb za služby spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, bude vypožičiavateľ uhrádzať **vo štvrťročných platbách vo výške 947,00 € (slovom: deväťstoštyridsaťsedem eur)** bezhotovostným prevodom, na účet požičiavateľa vedený v Štátnej pokladnici, **IBAN SK 7881800000007000180023, VS: 1522021**, vždy do 15-tého dňa prvého mesiaca príslušného štvrťroka. Úhradu zálohových platieb nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky, vykonáva vypožičiavateľ bez výzvy požičiavateľa, a to na základe tejto zmluvy, teda bez fakturácie. Prvá úhrada bude uhradená v závislosti od začiatku doby výpožičky podľa čl. VI. bod 1 tejto zmluvy, a to v pomernej sume dohodnutých zálohových platieb.
3. Zálohové platby za prevádzkové náklady podliehajú ročnému zúčtovaniu prevádzkových nákladov. Ročné zúčtovanie zálohových platieb za príslušný kalendárny rok vykonáva požičiavateľ nasledujúci kalendárny rok v lehote do 31. mája, a to podľa skutočných nákladov po obdržaní vyúčtovaných faktúr od dodávateľov jednotlivých služieb, za účelom úhrady prípadne vzniknutého nedoplatku alebo preplatku. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi takto vzniknutý nedoplatok a požičiavateľ sa zaväzuje vrátiť vypožičiavateľovi takto vzniknutý preplatok, a to na základe účtovného dokladu (faktúry/dobropisu) vystaveného požičiavateľom v lehote splatnosti 30 dní odo dňa jeho vystavenia.
4. Požičiavateľ je oprávnený na základe písomného oznámenia jednostranne upraviť (zvýšiť alebo znížiť) výšku zálohových platieb v závislosti od ich ročného zúčtovania, alebo po zistení skutočností, ktoré by mohli ovplyvniť výšku prevádzkových nákladov (zmena počtu pracovníkov alebo klientov, inštalácia elektrických spotrebičov napr. klimatizácia atď.). Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať zvýšené zálohové platby za prevádzkové náklady od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomného oznámenia o ich zvýšení.

5. Vypožičiavateľ je povinný do 5 pracovných dní písomne oznámiť požičiavateľovi zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre určenie výšky prevádzkových nákladov (počet pracovníkov ovplyvňujúcich prevádzkové náklady, elektrické spotrebiče, atď.).
6. V prípade omeškania s úhradou prevádzkových nákladov spojených s bezplatným užívaním predmetu výpožičky je požičiavateľ oprávnený uplatniť si od vypožičiavateľa úroky z omeškania vo výške určenej podľa § 3 Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že upratovanie predmetu výpožičky si vypožičiavateľ zabezpečí sám na vlastné náklady.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom touto zmluvou, a to obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v čl. II. tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval funkčný stav predmetu výpožičky.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy na ochranu majetku a životného prostredia. Pri porušovaní tohto záväzku je vypožičiavateľ povinný znášať vzniknuté škody. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť a dodržiavať všetky bezpečnostné, protipožiarne a hygienické predpisy stanovené v objekte a zabezpečiť ochranu majetku pred poškodením a zničením. V prípade škody hroziacej na predmete výpožičky je vypožičiavateľ povinný zakročiť na jej odvrátenie, spôsobom primeraným okolnostiam ohrozenia.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná.
4. Zmeny na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
5. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne a na vlastné náklady odstrániť všetky nedostatky a poškodenia, ktoré na predmete výpožičky spôsobí svojou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré sa v predmete výpožičky zdržujú z dôvodu činnosti vypožičiavateľa. Je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vykonať požičiavateľ a umožniť mu vykonanie týchto opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na požiadanie požičiavateľa umožniť vstup povereným zamestnancom požičiavateľa za účelom kontroly užívania predmetu výpožičky.
6. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať náklady spojené s obvyklou údržbou predmetu výpožičky a drobné opravy, najmä drobné opravy súvisiace s užívaním predmetu výpožičky, zariadenia a vybavenia, ako aj výmeny jednotlivých predmetov zariadenia alebo vybavenia.
7. Vypožičiavateľ zabezpečuje na svoje náklady poistenie vlastného majetku vneseného do predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky tak, aby nerušil verejný poriadok a udržiavať čistotu a poriadok v predmete výpožičky.
9. Zmluvné strany sa dohodli na spoločnej ohlasovni požiarov, v zmysle § 15 ods. 2, vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii, ktorá je zriadená na 1. nadzemnom podlaží budovy v miestnosti supervízora.

Článok V.

Platnosť a účinnosť zmluvy

1. Zmluva nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov udelením súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky.

2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovaná v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok VI.

Doba výpožičky a ukončenie výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu.
3. Výpovedná lehota je 2 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Ak výpožička skončí dohodou, výpoveďou alebo uplynutím doby výpožičky, je vypožičiatel povinný vrátiť predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to najneskôr v posledný deň trvania výpožičky. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutočňuje protokolárne.
5. V prípade, ak vypožičiatel napriek písomnej výzve neodovzdá predmet výpožičky najneskôr v posledný deň trvania zmluvy:
 - a) požičiavateľ je oprávnený požadovať od vypožičiatel'a zmluvnú pokutu vo výške 2 € (slovom: eurá) za každý aj začatý deň omeškania; vypožičiatel' je povinný uhradiť zmluvnú pokutu na základe faktúry vystavenej požičiavateľom. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia.
 - b) požičiavateľ je oprávnený požadovať od vypožičiatel'a úhradu prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v dohodnutej výške, a to za obdobie od skončenia zmluvy až do odovzdania predmetu výpožičky. Vypožičiatel' je povinný túto úhradu zaplatiť na základe faktúry vystavenej požičiavateľom s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej vystavenia.
 - c) požičiavateľ je oprávnený vypratať predmet výpožičky na náklady vypožičiatel'a. Miesto, kde boli vypratane veci uložené, je požičiavateľ povinný bezodkladne písomne oznámiť vypožičiatel'ovi.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Vypožičiatel' je povinný bezodkladne oznámiť požičiavateľovi všetky zmeny o údajoch, týkajúcich sa jeho identifikácie v zmysle čl. I. tejto zmluvy, t. j. zmeny sídla, bankového spojenia a pod.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto zmluvy sa považuje za riadne doručenie každá poštová alebo kuriérska zásielka, zaslaná na adresu pre doručovanie a to aj v prípade, keď si dotknutá zmluvná strana, ako adresát odmietne prevziať takúto zásielku, alebo uplynie lehota na jej odber na pošte alebo u kuriéra. V takom prípade nastanú účinky doručenia márnym uplynutím posledného dňa odbernej lehoty.
3. Neupravené vzťahy v tejto zmluve sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomne, vo forme číslovaných dodatkov a so súhlasom oboch zmluvných strán.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, uzatvárajú ju podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky, dva rovnopisy pre vypožičiatel'a a dva rovnopisy pre požičiatel'a.

- 7 -12- 2021
V Prešove, dňa

29.11.2021
V Bratislave, dňa

Požičiatel':



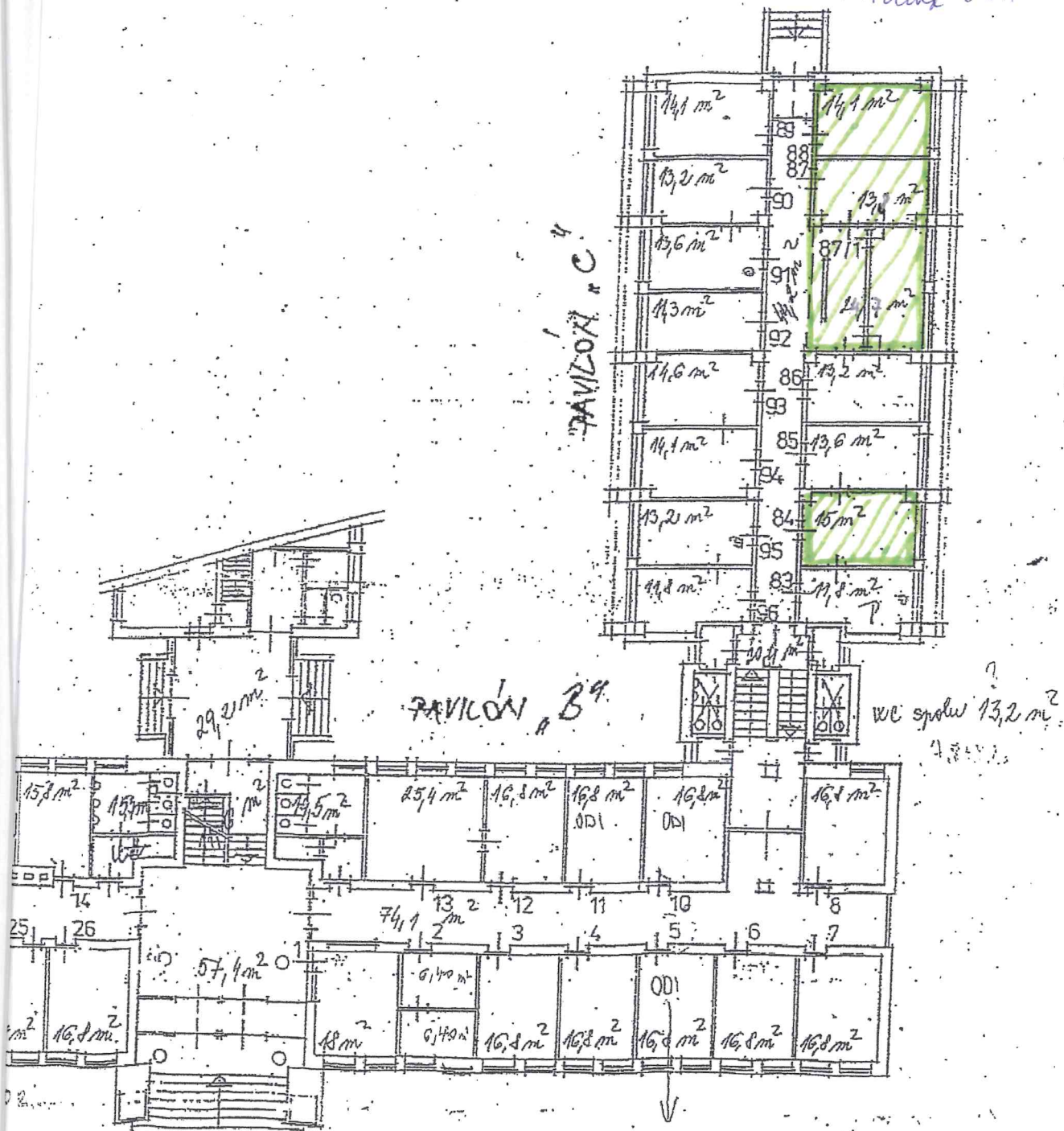
Ing. Róbert Komjádi-Nagy
riaditeľ
Centra podpory Prešov

Vypožičiatel':



JUDr. Zuzana Kubovičová
riaditeľka
Centra právnej pomoci

Prüfung 5.1



Yell

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou nebytových priestorov o celkovej výmere 67,60 m² (miestnosť č. 84 o výmere 15 m², miestnosť č. 87 o výmere 13,80 m², miestnosť č. 87/1 o výmere 24,70 m² a miestnosť č. 88 o výmere 14,10 m²) na prízemí stavby (administratívna budova) so súp. č. 102, situovanej na pozemku parcela č. 1, nachádzajúcej sa v kat. území Svidník, obec Svidník, okres Svidník, vedenej v katastri nehnuteľností katastrálnym odborom Okresného úradu Svidník na liste vlastníctva č. 48 v celosti, do bezodplatného užívania Centra právnej pomoci, so sídlom Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava, IČO 30 798 841.

V Bratislave 02.02.2022

K spisu číslo: MF/5485/2022-821



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho